

timientos que le animan y del interés con que agita los deberes de su cargo. Nada sería por lo tanto mas propio que satisfacer los deseos de tan honorable cuerpo, y nada mas debido a la autoridad suprema del estado que promover y cimentar los primeros elementos que forman la ilustración de los Pueblos; pero tan poderosas consideraciones que inducirian necesariamente a su efecto en circunstancias mas favorables, al presente no es posible atenderlas, como debiera, sin poner en compromiso la seguridad misma del Pais; pues obstruidos casi los principales recursos del Estado, y aumentadas extraordinariamente sus atenciones por las circunstancias de la Guerra y otros objetos aun mayores que se consultan al presente, es de necesidad probar nuevos sacrificios y economizando en lo posible la inversion del tesoro nacional, preparar por este medio las vias que nos han de conducir al término de nuestras aspiraciones.

"G. E. cree que penetrado ese Vltre. Cabildo de tan poderosas razones, y obrando por el impulso noble de sus sentimientos, omitirá por ahora toda gestión en el particular, hasta tanto que mejore la situación apurada del Erario y de su orden suprema haga V. S. esta comunicación para su inteligencia y demas que corresponda.

"Dios guarde a V. S. Buenos Aires, Junio 20 de 1819 - José Garcia de losios - Al Vltre. Cabildo de Santiago del Estero."



23

LEY 4874

22

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: B-k Documento de valor histórico

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad..... Ciudad de Santiago del Estero
 Escuela Nacional N°..... Inspección Nacional
 Nombre del maestro..... Pedro A. Abregú
 Persona que la narró..... Sacado del archivo del Colegio Nacional
 Edad de esta persona.....
 Saben que la conocen otras personas?.....
 Otros datos.....

Firma del maestro remitente

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don

AÑO 1921,

ECOS DEL PASADO

Acta de fundación del Colegio

En la ciudad de Santiago del Estero, a tres días del mes de Octubre del año del Señor de mil ochocientos sesenta y nueve, reunidos en el Salón de Estudios del "Colegio Nacional de Santiago", el Señor Gobernador de la provincia ciudadano Don Manuel Taboada, el Rector Señor Juan de Milburg, el Vice Rector Don Francisco C. Malbrán, el Presidente de la Cámara de Justicia, el de la Representación Provincial, los señores profesores del colegio y demás empleados de la administración,

como tambien gran numero de ciudadanos, siendo las once de la mañana, el señor Rector invitó al señor Gobernador a proceder a la instalación del expresado Colegio Nacional, mandado fundar por el Excmo. señor Presidente de la República Don Domingo F. Sarmiento por decreto del 5 de Marzo de este año.

Acto continuo el señor Cura Vicario don Sebastián Gorostiaga, invitado por el señor Gobernador, dió principio a la bendición del edificio, bajo el patronato de la Santísima Virgen Maria, siendo padrinos de este acto el mismo señor Gobernador y la Señora Melitona M. de Barra.

Terminada la ceremonia de la bendición y vueltos a sus asientos todos los concurrentes, el Vice-Rector dió lectura al Decreto del 5 de Marzo, cuyo tenor es el siguiente:

Departamento de Instrucción Pública —
Buenos Aires, Marzo 5 de 1869 — Considerando: 1.º Que la ley vigente del Presupuesto ha designado las cantidades necesarias para la fundación y sosten de un Colegio Nacional en la Provincia de Santiago;

2º Que la Legislatura de esta Provincia ha hecho cesión por ley de 4 de Diciembre de 1868, de un local adecuado y cómodo para la plantación del colegio.

Por lo tanto y teniendo presente a las consideraciones expuestas para la reciente fundación de los colegios de San Luis, Rioja y Jujuy, como lo expuesto por el Excmo. Gobernador de Santiago en la nota precedente, el Presidente de la República ha acordado y
Decreta:

Artículo 1º - Créase en la Provincia de Santiago del Estero un colegio con el Reglamento y Plan de estudios adoptados para los demás Colegios Nacionales.

Artículo 2º - Habrá en el colegio Nacional de Santiago del Estero veinte becas para jóvenes que quieran dedicarse al profesorado de la instrucción primaria.

Artículo 3º - Estas becas serán concedidas por el Gobierno de la provincia de Santiago, debiendo éste dar cuenta al Ministerio de Instrucción Pública, del modo como sean llenadas.

Artículo 4º - Para obtener una beca, el solicitante debe acreditar haber cumplido 15 años de edad; saber leer y escribir, poseiendo conocimientos de

mentales de gramática, geografía y aritmética; comprometerse a desempeñar el puesto de profesor de Instrucción Primaria en la Provincia por seis años, contados desde la terminación de sus estudios en el colegio.

Los que ocupen estas becas, serán llamados alumnos maestros.

Artículo 5.º — El Rector del colegio, regenteará una cátedra de pedagogía, a la que asistirán los alumnos maestros y de la que rendirán exámen a fin de cada año como en las demás clases. Podrán igualmente concurrir a esta aula, los alumnos externos que quisieran seguir sus lecciones.

Artículo 6.º — Los alumnos maestros despues de rendir su último exámen, recibirán como certificado su diploma de maestro.

Artículo 7.º — Los alumnos maestros ayudarán a los profesores en el colegio como repartidores o celadores en el departamento de Instrucción Primaria como segundos maestros.

Artículo 8.º — El colegio tendrá el personal que determina la ley del Presupuesto; el Rector, el Vice

Rector, y tres profesores tomarán a su cargo los ramos de enseñanza que determina el plan de estudios de los Colegios en el primer año. El departamento de Instrucción primaria será regentado por el Vice-Rector o uno de los profesores, ocupando como segundos maestros a los alumnos internos que se dedican al profesorado.

Artículo 9.º - Queda encargado del nombramiento de los profesores S. E. el Señor Gobernador de la provincia de Santiago. El economo y sirvientes serán nombrados por el Rector.

Artículo 10 - En la dotación de becas, sueldos y demás gastos del Colegio, se seguirá la distribución hecha en la ley de presupuesto.

Artículo 11.º - Encargase al gobierno de la provincia de Santiago del Estero, de la plantación del Colegio de acuerdo con el Rector que se nombre, debiendo dirigirse con este objeto la nota acordada.

* Artículo 12.º - Comuníquese equicues corresponda, publíquese y dese al Registro Nacional - Firmiento - N. Avellaneda - 2.º copia - A. Prado.

Ministerio de Justicia, Culto e Instrucción Pública
Buenos Aires, Marzo 11 de 1869.

Acuerdo:

En cumplimiento del decreto fecha 5 del presente y para proceder a la instalación del Colegio Nacional en la Provincia de Santiago del Estero, el Presidente de la República ha acordado:

1.º Nombrar Rector del Colegio al Señor Don Juan Moilburg, de la Universidad de Heidelberg, y Vice Rector al Señor Don Francisco E. Malbrán, con los sueldos que les asigna la ley de presupuestos.

2.º Que ^{por} el Ministerio de Instrucción Pública se remitan al Rector nombrado las instrucciones competentes para la instalación del Colegio.

3.º Comuníquese a quienes corresponda, publíquese, dese al Registro Nacional.

Sarmiento — Nicolás Avellaneda. Concluida que fué la lectura de los documentos que anteceden el Señor Gobernador hizo leer por el Oficial Mayor del Ministerio el discurso siguiente.

Señores:

Este día está destinado a recordar un acontecimiento que, aunque sencillo en la apariencia, es rico en promesas halagüeñas para el porvenir; el abe

a la juventud las puertas de este recinto en que va a recibir las lecciones de la ciencia y las inspiraciones de la virtud y del deber, para dar, quizá en un término no lejano días de gloria y ventura a la República.

Los pueblos argentinos corren en el camino del progreso. Hasta poco ha, yacían sumidos en el abandono y el silencio: hoy es interrumpida su soledad por ese alambre misterioso que lleva su pensamiento con la rapidéz del relámpago y por el eco cada vez mas cercano del silbato de la locomotora, ese grito de la civilización que acabará de despertarlos del sueño colonial y de la pesadilla del medio siglo de luchas estériles.

El aspecto que ofrece la República ha cambiado completamente: hemos cesado de oír el ruido fatidico del fusil, del montonero y del partidista de las contiendas civiles, y hoy solo escuchamos esos mil rumores apasibles, que anuncian el despertar lleno de esperanzas de pueblos. Una nueva época requiere nuevos hombres, nuevas ideas exigen nuevos obreros que las interpreten. Para formularlos inspiremos a esos jóvenes que han de reemplazarnos algún

día en las labores de la vida, el sentimiento de lo
 justo y de lo bello, y mostrándoles el camino del por-
 venir, pronuncieemos a su oído, como la mas alta
 enseñanza de la razón, de la ciencia, las palabras
 con que fué bendecido el nieto de Franklin y que
 encieiran las aspiraciones mas generosas y puras
 del corazón humano. "Dios y la Libertad". Restanos
 ahora cumpliendo el satisfactorio deber que me he
 impuesto, declarar instalado el Colegio Nacional de
 Santiago.

Despues de leído el discurso anterior el Señor
 Rector felicitó al Gobernador y en él a la provincia
 de Santiago por el feliz acontecimiento que los reunia
 en aquel momento, invitando al Señor Gobernador y
 al cura Vicario a que condujerem a la concurrencia a la
 Iglesia Matriz para dar gracias al todopoderoso por
 la instalación del Colegio Nacional, firmando to-
 dos los concurrentes esta acta para constancia.

Manuel Cabrada, Melitona M. de Barra, P. B. Mal-
 brán, Juan de Milburg, Abalon Barra, Nicanor Gi-
 menez, Remigio Barol, Manuel del C. Hernandez, Sebas-
 tian de Jesús Gorostiaga, Luis Silveti, Augusto Bruch.

man, José A. Orgaz, Francisco Paz, Custodio
Suarez, Abraham Gonzalez, Bailón Gallo, Ra-
mon Santucho, Pablo Pereyra de la Cruz,
Santiago Palacios, Francisco Salvatierra, Luis
Palacio, Jesús M. Barrionuevo, Felipe Berdia,
Mariano Santillán, Victor Beltran, Napoleon
Zavalía, Gregorio Santillán, José Alvarez, Fran-
cisco Santillán, Benjamín Gimenez, Manuel Mar-
ger, Manuel 2.º Alfaro, Miguel Silvette, Alfredo
Y Gabus, Eusebio P. Garcia, Esteban Ruiz, J. Vi-
llar, José P. Villar, Antonio Gorostiaga, Leino
Beltrán, Felipe Santiago Bravo, Agustín Vrias,
J. Kraemer.

PÁGINA POCO LEGIBLE



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

28

27

CLASIFICACIÓN

Punto: ~~B-k~~ Documento de valor histórico para la República Argentina.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad..... Ciudad de Santiago del Estero

Escuela Nacional N°..... Inspección Nacional

Nombre del maestro..... Pedro A. Abregú

Persona que la narró..... Ramón Agustín Abregú

Edad de esta persona..... 65 - Apuntes de cartera tomados el año 80

Saben que la conocen otras personas?..... Del dominio de todas las autori-

Otros datos..... dades nacionales y de los estudiosos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don.....

Firma del maestro remitente

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Enero 2 de 1833 -Notas cambiadas entre Mister Onslow que mandaba la corbeta de guerra "Clio" de S.M.B., fondeada en la Isla de la Soledad y el representante argentino José María de Pinedo que se hallaba allí en comisión del servicio al frente de la goleta de guerra "Serandi"

TEXTUAL

"A bordo de la corbeta de S.M. Clio" Ber.

Kley Sound Enero 2 de 1833

Señor; Debo informar a Ud. que he recibido órdenes de S.E. el Comandante en Jefe de las fuerzas navales

de S. M. B. estacionadas en Sud-América para llevar a efecto el derecho (?) de soberanía sobre estas Islas en nombre de S. M. B. Es mi intencion izar mañana el pabellón nacional de la Gran Bretaña en tierra, don- de pido a Vd. se sirva avisar el suyo y retirar sus fuerzas, llevando consigo todos los efectos, etc: pertenecientes a su Gobierno. Soy señor su muy obe- diente y humilde servidor. - F. J. Ourslov. Coman- dante - A. P. E. el comandante de las fuerzas de Buenos Aires en Puerto Luis, Berkley Sound.

2.º (Continúa) "Con este estado despues de haber el Comandante Pinedo propuestore superar las dificultades, que hacian ineficaz la mas desesperada resistencia se ratificó de nuevo en ello, y en la mañana del dia tres a las seis se fué personalmente a bordo de la corbeta Olio y protes- to por última vez a su Comandante contra la violacion que intentaba cometer. Este le contestó asegurándole que no podia diferir la eje- cucion de las ordenes que habia recibido para apoderarse de las Malvinas; que sus fuerzas eran

las que veia; que además esperaba otras por momentos; y que en esta inteligencia podia obrar como le pareciese. Inmediatamente se reparó del comandante Pineda, haciendo responsable a la Gran Bretaña, del insulto y de la violación de los respetos debidos a la República, y a sus derechos, que a la fuerza eran atropellados, tan sin consecuencia ni miramiento que iba por todo a retirarse; pero que el pabellon de tierra no lo arriaba.

A las nueve de la mañana del tres, se desembarcó por la punta del Puerta de San Luis gente de mar y de tierra en tres botes de la corbeta inglesa y colocando un mastelero en la casa de un Inglés, distante de la Comandancia como cuatro cuerdas, izaron allí el pabellon Británico, y pasaron a arriar al Arg^{no}, que flameaba en tierra, viniendo en segunda a la Parandí un oficial con él a entregarlo. En el dia estuvo listo el comandante Pineda, para alejarse del sitio del insulto, mas tubo que permanecer

todo el cuatro por no permitirle el tiempo salir hasta el cinco a las cuatro de la tarde, en que se hizo a la vela".

Ministerio de Relaciones Exteriores - Buenos Aires, Enero, 15 de 1833 Año 24 de la Libertad y 17 de la Independencia - Al Señor Encargado de Negocios de S. M. B. en Buenos Aires - El infrascripto Ministro de Gracia y Justicia, Encargado del Departamento de Relaciones Exteriores de la Republica Argentina, se dirijió al Señor Encargado de Negocios ad interim de S. M. B. en esta ciudad para poner en su conocimiento que el Gobierno acaba de saber que el comandante de la corbeta de guerra Olio de S. M. B. ha ocupado en las Islas Malvinas, la de la Soledad, enarbolando el Pabellón Ingles don-
de flameaba el de la Republica Argentina.

Este inesperado suceso, ha conmovido altamente los sentimientos del gobierno de Buenos Aires.

"Yaunque S. E. no encuentra cosa alguna que pueda cohonestarlo, sin embargo con-

siderando que el Sr. Encargado de Negocios a que el infrascripto se dirige debe hallarse instruido sobre una disposicion que abiertamente compromete los respetos y los derechos de la Republica Argentina, ha ordenado al infrascripto pida al Señor Encargado de S. M. B. las explicaciones competentes. Dios guarde a su Señoria muchos años.

Manuel V de Maza^r.

Buenos Aires, Enero 17 de 1833.

El infrascripto Encargado de Negocios de S. M. B. al acusar recibo de la nota de S. E. el Señor Don Manuel V. Maza, Ministro Encargado del Departamento de Relaciones Exteriores de la Republica Argentina, tiene el honor de poner en conocimiento de S. E. que ha recibido instrucciones de su Corte para poder contestar al Gobierno de Buenos Aires sobre el asunto a que se refiere la nota de Su E. El infrascripto se apresurará a ponerlo en noticia del Gobierno de S. M. y aprovecha esta oportunidad para reiterar a S. E. el Señor Maza, las seguridades de su

alta y distinguida consideración. - A S. E. el Señor
Ministro de Relaciones Exteriores.

Felipe G. Gore."

"Ministro de Relaciones Exteriores

Buenos Aires, Enero 22 de 1833 Año 24 de la Libertad
y 17 de la Independencia - Al Señor Encargado de Ne-
gocios de S. M. B. Don Felipe G. Gore - El infrascripto
Ministro de Gracia y Justicia, Encargado
del Departamento de Relaciones Exteriores de la
República Argentina tiene orden de su Gobierno
para dirigirse al Señor Encargado de Negocios
ad interim de S. M. B. en esta ciudad para ma-
nifestarle que la Corbeta de S. M. B. elio ha for-
deado el 2 del corriente a las nueve de la maña-
na en el Puerto de San Luis de la Soledad en las
Islas Malvinas, con el objeto de posesionarse de
ellas como pertenecientes a S. M. B. expresando su
Comandante Onslow que el tenía ordenes termi-
nantes de enarbolar dentro de veinticuatro horas
el pabellón inglés; lo que ya había practicado
en otros puertos de las Islas, y verificó en el de
la Soledad no obstante las protestas del Comandan-

te de la Goleta de Guerra Surandi, que se hallaba en aquel Puerto en ejecución de órdenes del Gobierno que por una fatalidad de circunstancias imprevistas no pudo dejar estrictamente concluidas, resistiendo a viva fuerza la ocupación de las Islas. El infrascripto se abstiene por ahora de detallar la incompatibilidad de un procedimiento tan violento como desconocido en medio de la mas profunda paz, y cuando la existencia de estrechas y amistosas relaciones entre ambos Gobiernos, por una parte y por otra la moderacion, cordialidad y pureza de intenciones de que ha hecho ostentacion la Inglaterra, no daban lugar a esperar que tan bruscamente quedase engañada la confianza en que descansaba la Republica Argentina. Por tanto en cumplimiento de las ordenes de S. M. y a su nombre, y por lo que debemos a nuestra propia seguridad, a la posteridad, al depósito que las provincias unidas han encargado al Gobierno de Buenos Aires, y en suma al mundo todo que nos observa, protesta el infrascripto del modo mas formal contra las

17

pretensiones del Gobierno de la Gran Bretaña a las Islas Malvinas y la ocupación que ha hecho de ellas como igualmente contra el insulto inferido al pabellón de la República, y por los perjuicios que ha recibido y pueda recibir a consecuencia de los expresados procedimientos y demás que ulteriormente tengan lugar por parte del Gobierno inglés a este respecto. Uniera el Señor Encargado de Negocios a quien el infrascripto se dirige, elevar esta protesta al conocimiento de su Gobierno manifestándole la decidida resolución en que se halla esta República de sostener sus derechos al mismo tiempo que desea mantener ileso las buenas relaciones que ha cultivado hasta aquí con la Gran Bretaña y que sea próspera y perpetua la paz entre ambos estados. Dios guarde al Señor Encargado de Negocios de S. M. B. y N. L. A. Manuel V. de Maza.



LEY 4874

31

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: B-k Documento de valor histórico

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: Ciudad de Santiago del Estero

Escuela Nacional N°: Inspección Nacional

Nombre del maestro: Pedro A. Abregú

Persona que la narró: Sacado del archivo del Consejo de Educación

Edad de esta persona:

Saben que la conocen otras personas?:

Otros datos:

Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

ACTA DE INAUGURACION DEL EDIFICIO DESTINADO A ESCUELA DE AGRICULTURA DEL PUEBLO DE FERNANDEZ

En el pueblo de Estación Fernandez, departamento Robles, Provincia de Santiago del Estero, a ocho dias del mes de Diciembre de mil novecientos, reunidos en el local destinado para la escuela de Agricultura el Excmo Sr. Gobernador de la Provincia Dr. Damasco E. Palacios, S. S. Ministro General de Gobierno Don Genaro Martinez Pita, Presidente y Vocales del Consejo General de Educacion, Presidente y miembros de la C. S. de Justicia; Presidente y miembros

de la H. Legislatura de la Provincia, numerosa
concurriencia de señoras y caballeros de la capital
y de esta villa, el Director General de Escuelas, Sr. Maxi-
mio S. Victoria, declaró inaugurado el edificio des-
tinado a la Escuela Agrícola entregándolo al cuida-
do y conservación del recudario. Acto continuo, el
Señor Gobernador de la Provincia explicó en conceptuoso
discurso, el significado y alcance del acto realizado, fir-
mándose para constancia la presente acta.

D. C. Palacio, G. Martínez Pita, Felice D. Gordero, Pedro J.
Lami, B. Palacio, F. S. Gimenez, Durval J. Garcia, Francisco
G. Paz, Pedro S. Baraya, Manuel Coronel, M. Santillán, Fran-
cisco Castañeda Vega, E. Navillo Corvalan, Ramon S. Castro,
A. Gonzalez Villar, Juan F. Bessares, B. Cabrada Palomo,
A. S. Alvarez, Federico R. Hughes, Francisco M. Viano,
Arturo Bustamante, Alberto Martínez Pita, G. Encalada,
Carlos Vella, J. B. Flores, E. Gallo, Gustavo Martínez, Jesús
Fernandez, Ermilio Gomez, Federico C. Lannes, Francisco
David, Pedro Schneiderwind, Ramon A. Diaz, A. R. Ferreyra,
Roque Argañarás, D. Noriega, Amadeo Gervassoni, J. Men-
doza, M. B. Mauro, M. Ballare, Pedro N. Almonacid, J. Guz-
mán, F. S. Plano, Felipe Diaz, José S. Diaz, Ernesto Abregú

Pedro F. Urzaga, Florinda P. de Santillán, Rita E. L. de Victoria, Delina F. de Botana, Maximina de Fernandez, Erminia Fernandez, José D. Santillán, M. P. Victoria, Catalina de Fernandez, Carlos A. Fernandez, Juan Botana, Pedro F. Gotti, Andrés Quadri, Ramón F. Murruaga.



LEY 4874

33

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: B-d Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías.

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: Ciudad de Santiago del Estero

Escuela: Nacional N° Inspección Nacional

Nombre del maestro: Pedro A. Abregú

Persona que la narró: Son antecedentes conocidos por los estudiosos

Edad de esta persona: _____

Saben que la conocen otras personas? _____

Otros datos: _____

Sección Escolar a cargo del Visitador Don _____

Firma del maestro remitente

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe de ellos

<u>Añstuya</u>	<u>Zonino</u>	Ciudad comercial
<u>La Costa</u>	<u>(Margen de un río)</u>	Región agrícola
<u>Kilómetro 264</u>	<u>(Región forestal)</u>	Explotación de bosques
<u>Averías</u>	<u>(Región forestal)</u>	Fortín contra avance de indio
<u>Desvío</u>	<u>(Región forestal)</u>	Explotación de bosques
<u>Kilómetro 235</u>	<u>Región forestal</u>	Explotación de bosques
<u>La Rosilla</u>	<u>Color de un animal</u>	Estencia de poco valor
<u>Desvío</u>	<u>Región forestal</u>	Explotación de bosques
<u>Kilómetro 254</u>	<u>Región forestal</u>	Explotación de bosques
<u>Olucía</u>	<u>Región forestal</u>	<u>id id</u>

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Cacavitas	(Monteritos)	Fortín contra avance de indios
La Holandesa	Antes "Culo Saca"	Destierro-en gobierno Ibarra
Pueblo Bello	Una estancia de poco va	Región ganadera
Paulina	Estancia de poco valor	Región agrícola
Garza	Centro semi-urbano	Comercial y explotación de bosques
Amfra	Estancia de poco valor	Región ganadera
Bochayoj	"	Región ganadera
Chilcán	"	Región ganadera
Pozo Banancayoj	(Pozo con barranca)	Región ganadera
Molle Honda	Estancia de poco valor	Región Ganadera
Laaj	(Quebracho colorado)	Región Ganadera
Guardia Vieja	Estancia de poco valor	Fortín-en gobierno Ibarra
Villa Matara	Región de martirologio a	los enemigos políticos de Ibarra
Cardón Pozo	(Pozo del cardon)	Región ganadera
Garza Vieja	Estancia poco valor	Región ganadera
Mal Abigo	Estancia de poco valor	Región ganadera
La Oveja	Estancia de poca valor	Región ganadera
Campesinista	(Región llana-redonda)	Región ganadera
Censuriento	Estancia de poco valor	Región ganadera
Dorcasita	"	Región ganadera
San Francisco	Estancia de poco valor	Región ganadera
San Marcos	Estancia de poco valor	Región ganadera

PAGINA POCO LEGIBLE

37

34

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Eres Varones	Estancia de poco valor	Region ganadera
Vinal Sestiana	(Vinal a donde se para la vicat)	id id
El Balde	Estancia de poco valor	id id
El Hargo	"	id id
Rosilla	"	id id
San Alejo	"	id id
San Isidro	"	id id
Pozo Oscuro	"	id id
Pintado	"	id id
Puestito	"	id id
Sarcioj	"	id id
Bordo	"	id id
Casas Viejas	"	id id
La Promesa	"	id id
Casa Verde	"	id id
Media Luna	"	id id
Boquerón	"	id id
Arenal	"	id id
Botijas	"	id id
Casa Solo	"	id id
Churqui	"	id id
Guanacuyoj (con guanacos)	"	id id

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Huñajcito	Estancia de poco valor	Región agrícola
Wanga	"	id id
Karajcito	"	id id
Emat	"	id id
Tinal Puncu	"	id id
Juchancito	"	id id
Alhuampa	Estancia de importancia	Se explota bosques
Atavia	id id	id id
S. Padua	id id	Región ganadera
Eintina	Población obrajera	Región comercial
Aerolito	Estancia de poco valor	Lugar donde se supone existe el mesón de hierro
Otrumpa	Estancia de poco valor	Región donde existe un pozo antiguo y rimo
Cejolas	id id	Región agrícola
S. Justina	"	id id
Escotinajerayoj	"	id id
Estaille	"	id id
Lorena	"	id id
Quiskaloro	"	id id
S. Rita	"	id id
La Fortuna	"	id id
Magdalena	"	id id
S. Enrique	"	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Estoral	Estancia de poco valor	Región ganadera	
Eres Bajos	" "	id	id
Cañaveras	" "	id	id
Huacana (donde el río)		id	id
Quebracho-Coto	Estancia de poco valor	id	id
Juchán	" "	id	id
Quenuadito	" "	id	id
Qemate	" "	id	id
Sara Pampa (Pampa de maíz)		id	id
Armonía	Estancia de poco valor	id	id
El Cavado	" "	id	id
Las Hajas	" "	id	id
Sepulturas	" "	id	id
Maravilla	" "	id	id
Pantarrillo	" "	id	id
Piruas	" "	id	id
San Sebastián	" "	id	id
Agua Azul	" "	id	id
Cadillal	" "	id	id
El Cambiado	" "	id	id
Santos Lugares	" "	id	id
El Sestiadero	" "	id	id

PÁGINA POCO LEGIBLE

X

Nombres de lugares	Versión del quiché	Lo que se sabe
Eco Yuraj	(Algarrobo blanco)	Región ganadera
La Falda	Estancia de poco valor	id id
Junialito	" "	id id
Libertad	" "	id id
V. Mercedes	" "	id id
Mesada	" "	id id
Miraflores	" "	id id
Mollej	" "	id id
Monte-Bello	" "	id id
Aivalito	" "	id id
Arenal	" "	id id
Atacos	" "	id id
Eacu-Tuncu	(Puerta de algarrobo)	id id
Manga	Estancia de poco valor	Región agrícola
Orejera	" "	id id
Conveniencia	" "	id id
Chiril-Pozo	" "	id id
Nis Delicias	" "	id id
Ensenada	" "	id id
Dolores	" "	id id
Guardiana	" "	id id
Eicalo	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Blanca Buairuna	Estancia de poco valor	Región ganadera
Diaspa	" "	id id
Helena	" "	id id
Barauca	" "	id id
Brea Pozo	" "	id id
Eaco Pallana	(donde se junta algarroba)	id id
Eoutola	Estancia de poco valor	id id
Cachri	(Sal)	id id
C. 10 de Julio	Estancia de poco valor	id id
Monte de la Oscuridad	" "	id id
C. Moac Kurlay	" "	id id
Laguna de los Patos	" "	id id
Yacu Moisqui	(Agua dulce)	id id
XX Colonia Alpina	Estancia de poco valor	id id
Corongos	" "	Región agrícola
Ceres	" "	id id
C. Victoria	" "	id id
C. Selva	" "	id id
El Paraiso	" "	id id
Quebracho Yacu	" "	id id
San Carlos	" "	id id
San Marcos	" "	id id

Nombres de lugares *Version del quichua* *Lo que se sabe*

Nombres de lugares	Version del quichua	Lo que se sabe
En Chacra	Estancia de poco valor	Region ganadera
La Bañada	" "	id id
Chilcas	" "	id id
Fernandez	" "	Region agricola
Hoyadas	" "	id id
Humitas	" "	id id
Mistol	" "	id id
Pozo Suro	(Pozo largo)	id id
San Luis	Estancia de poco valor	id id
Encsa Pozo	" "	id id
Majla	" "	id id
Mili	" "	id id
Jaso	" "	id id
Barroso	" "	id id
Bobadal	" "	id id
Buen Lugar	" "	id id
Buey Muerto	" "	id id
El Carmen	" "	id id
Huino	" "	id id
Yanta	" "	id id
Monte Riso	" "	id id
Palo Borracho	" "	id id

PÁGINA POCO LEGIBLE

36

37

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Quilca	(Pospina)	Región ganadera	
Eurena	Estancia de poco valor	id	id
Beltrán	" "	id	id
Esro Aspina	" "	id	id
Higuera Chaca	" "	id	id
Hullcatina	" "	id	id
Meatará Pozo	" "	id	id
Morcillo	" "	id	id
San Agustín	" "	id	id
Arias	" "	id	id
Banegas	" "	id	id
Carolinas	" "	Región agrícola	
Zuri	(Avestruz)	id	id
Troja Borna	Estancia de poco valor	id	id
La Florida	" "	id	id
Gomarios	" "	id	id
Salvatierra	" "	id	id
Sauce Bajada	" "	id	id
Paaj Pozo	(Pozo del quebracho)	id	id
Pinda Flor	Estancia de poco valor	id	id
Mercedes	" "	id	id
Santa Rosa	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
La Blanca	Estancia de poco valor	Region ganadera y agricola
Campo del Guanaco	" "	Region ganadera
Losa	" "	id id
Molleoj	" "	id id
Rosario	" "	id id
San Ignacio	" "	id id
S. Salvador	" "	id id
El Sean	" "	id id
Cora Tujio	" "	id id
Corral del Negro	" "	id id
Chilquita	" "	id id
Nueva Industria	" "	id id
San Roque	" "	id id
Cacana Pozo	" "	id id
Hichu. Puca	" "	Region agricola
Jumiraycuna	" "	id id
Martirizado	" "	id id
Palma larga	" "	id id
Polsar	" "	id id
Quebrachos Galos	" "	id id
Anicha	" "	id id
Baoma	" "	id id

PÁGINA POCO LEGIBLE

37

38

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Poles Pozo	Estancia de poco valor	Región ganadera
Loma Alta	" "	id id
Pozuelos	" "	id id
Lanzitas	" "	id id
Galeano	" "	id id
La Cala	" "	id id
Poro Huasi (Casa del toro)		id id
Hausupa	Estancia de poco valor	id id
Cinco	" "	id id
Atacama	" "	id id
Rincón	" "	id id
Alto de Beirera	" "	id id
x Los Hienos	" "	id id
Las Ternas	" "	id id
Jutu-Yacu (Perdiz del agua)		id id
Arco Puncu (Puerta del arco)		id id
Bajo de las Piedras	Estancia de poco valor	id id
Baldes	" "	id id
Cardones	" "	id id
Bastara Bueta	" "	id id
El Cerro	" "	id id
Chacras del capitán	" "	id id

PAGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Milagro		Region ganadera	
La Puerta		id	id
Puma Huasi	Casa de león	id	id
Chilcal		id	id
Chinchilla		id	id
Divisadero		id	id
Espirillo		id	id
Gólgota		id	id
* Golondrina		id	id
Guardia		id	id
Eaco Paltana	Algarroba ancha	id	id
Ealar		id	id
Puesto Berán		id	id
Quinti. Eaco	Algarroba en forma de roca	id	id
Ramadita		id	id
Rodeo		id	id
San Lorenzo		id	id
Eandil		id	id
Essimampa		id	id
Eolorilla		id	id
La Erampa		id	id
Uterinta		id	id

PAGINA POCO LEGIBLE

38

39

Nombres de lugares	Version del quichua	Lo que se sabe
Barrialito		Region agricola
Pozo Huaycho	(Pozo huayano)	id id
Punta Pozo	betameia de poco valor	id id
Coledo	" "	id id
San Pablo	" "	id id
Siete Arboles	" "	id id
* El Brete	" "	id id
Aragones	" "	id id
Pescanos	" "	id id
Ovejeros	" "	id id
Sandorales	" "	id id
Lanjas	" "	id id
Aguada	" "	id id
Arijuli	" "	id id
Isla de los bastillos	" "	Region ganadera
Barantial	" "	id id
Tinaja	" "	id id
Abita	" "	id id
Jimenez	" "	id id
Roma Grande	" "	id id
El Sauce	" "	id id
Briana	" "	id id

PAGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Chanchillas	Estancia de poco valor	Región ganadera	
Trúñez	" "	id	id
Las Décimas	" "	id	id
Monte Rico	" "	id	id
Estancia Vieja	" "	id	id
Los Juárez	" "	id	id
Sotelos	" "	id	id
Baquello	(Algarobito)	id	id
C. de Cristóbal Rojas		id	id
Caspi Cruz	(Cruz de madera)	id	id
Sotelillos	Estancia de poco valor	id	id
Ahi Veremos	" "	id	id
Anapola	" "	id	id
Buena Vista	" "	id	id
Gallinita	" "	id	id
Homa del Medio	" "	id	id
Heras Cortadas	" "	id	id
Palmas Redondas	" "	id	id
Eagamampa	" "	id	id
Vinara	Región litigiosa entre tucumanos y montañeses y a donde terminan encuentros guerreros.		
Las Obras	Estancia de poco valor	Región ganadera	
... El Charco	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Antaje	Estancia de poco valor	Región agrícola
Bayo Muerto	" "	id id
Blodomiro	" "	id id
Condor Huasi (casa del condor)	Estancia de poco valor	id id
Malacara	Estancia de poco valor	id id
Koesnada	" "	id id
Zalocreo	" "	id id
Alderetes	" "	id id
Ardiles	" "	Región agrícola y ganadera
Coperas	" "	id id
Coro tabora	" "	id id
Quillca (Espina)	Estancia de poco valor	id id
Puesto de la Virgen	Estancia de poco valor	id id
Fortín Inca (fortín contra el avance de los indios)	Estancia de poco valor	id id
Caloj	Estancia de poco valor	Región ganadera
Queditayoj (Bon medita)	Estancia de poco valor	id id
Ave María	Estancia de poco valor	id id
Bragado	" "	id id
Bluña	" "	id id
Carrona	" "	id id
Eagán	" "	id id
La Granja	" "	id id

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Bracho	Estancia de poco valor	Region	agricola
C. Dora	" "	id	id
Aureliana	" "	id	id
Eala Atun	(Eala grande)	id	id
Bucayoj	(Bon Brea)	id	id
Lugones	Estancia de poco valor	id	id
Bailin	" "	id	id
Croscon *	" "	id	id
El Pajonal	" "	id	id
Bancapa	" "	id	id
Casa Embarrada	" "	id	id
Navicha	" "	id	id
Puyana	" "	id	id
Chacra de Ros	" "	id	id
Dcaño	" "	id	id
Pasa. Pasa	" "	id	id
Bodo	" "	id	id
Bochino	" "	id	id
Pampallajta	" "	id	id
Qupasca	" "	id	id
Jacu Chiri	(Agua dulce)	id	id
Basigasta	Estancia de poco valor	id	id

PÁGINA POCO LEGIBLE

40

41

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Pozo del Garabato	Estancia de poco valor	Region ganadera
Puerto del Sud	" "	id id
Punta del Agua	" "	id id
Quebrada	" "	id id
El Segundo	" "	id id
Sol de Julio	" "	id id
Soledad	" "	id id
El Suncho	" "	id id
El Tala	" "	id id
Coro Cuerto	" "	id id
Vinalito	" "	id id
Animán	" "	id id
Ancoches	" "	id id
Casas Viejas	" "	id id
El Cerro	" "	id id
Bienaguitas	" "	id id
Barrial	" "	id id
Cachi	(Sal)	id id
Piedra Blanca	Estancia de poco valor	id id
Piedra Campana	" "	id id
Pungollo	" "	id id

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Portezuelo	Estancia de poco valor	Región ganadera	
... Los Chorrinos	" "	id	id
Chepe	" "	id	id
Esmeralda	" "	id	id
La Frondosa	" "	id	id
Huatana	(A donde se ata)	id	id
Majadillas	Estancia de poco valor	id	id
El Mistolito	" "	id	id
Pala Pala	(Cuervo)	id	id
Savira	Estancia de poco valor	id	id
Zuri-Pozo	(Pozo del avestruz)	id	id
El Fronte	Estancia de poco valor	id	id
Las Víboras	" "	id	id
Oncán	" "	id	id
Las Peñas	" "	id	id
Las Águilas	" "	id	id
Aguadita	" "	id	id
Aligilán	" "	id	id
El Bajo	" "	id	id
El Barrialito	" "	id	id
Brazo Fuerte	" "	id	id
El Bajón	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Yanataco pumco	(Puerta de algarobo negro)	Región ganadera	
Auranco	Estancia de poco valor	id	id
Bragado	" "	id	id
Padua	" "	id	id
Albardón	" "	id	id
Capilla	" "	id	id
Martínez	" "	id	id
Sol de Mayo	" "	id	id
Caco Isla	(Isla de algaroba)	id	id
Caco Morado	(Algaroba morada)	id	id
Blupiltá	Estancia de poco valor	id	id
Baldición	" "	id	id
Residencia	" "	id	id
Chaco. Chico	" "	id	id
Acollaradas	" "	id	id
Fortín. Unión	(Fortín contra el avance de los indios)		
Luján	Estancia de poco valor	id	id
San Julio	" "	id	id
Arbol del Negro	(Fortín contra el avance de los indios)		
Capláros	Estancia de poco valor	id	id
Costa del Bellaco	" "	id	id
Himache	" "	id	id

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Paso de los hilos	Estancia de poco valor	Region ganadera
Paso de Beltrán	" "	id id
Bicator	" "	id id
Yaguales	" "	id id
Borquetas	" "	id id
Sancho Corral	" "	id id
Paspualpa	" "	id id
Futi Punco	(Puerta del sol)	id id
Marcospa	Estancia de poco valor	id id
Mana Yacu	(No hay agua)	id id
Hojlo	Estancia de poco valor	id id
Crushula	" "	id id
Yashpa	" "	id id
Punna	" "	id id
Quereo	" "	id id
San Borja	" "	id id
Cosa Alta	" "	id id
Sancho Bajo	" "	id id
Era Bajada	" "	Region agricola
Molle	" "	id id
Masalo'	" "	id id
Cobas	" "	id id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe
Villagasta	Estancia de poco valor	Región agrícola
Cadillingsoj	(Bon cadillo)	id id
Collera-Huarcuna	(Donde se cuelgan)	id id
Hoyón	Estancia de poco valor	id id
Aucocha	" "	id id
Danco	" "	id id
Alarcón	" "	id id
Aspirante	" "	id id
Cosares	Fortín contra el avance de los indios	
Hiberto	Región de martirología en el gobierno de Itawa.	
Pinto	Estancia de poco valor	Región ganadera
El Galpón	" "	id id
Argentina	" "	id id
Balbrán	" "	id id
Amalia	" "	id id
La Beja	" "	id id
Contreras	" "	Región a donde instaló el primer ingenio azucarero de San Jemes.
El Cuadro	" "	Región agrícola
Sayagos	" "	id id
Qivadavia	" "	id id
Ayahona	" "	id id
Kaco	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quíchua Lo que sabe

Nombres de lugares	Versión del quíchua	Región a donde se concentraron los primeros conscriptos incorporados al ejército.	
Dear		Región agrícola	
Espirito		id	id
Antilo		id	id
Cóndola		id	id
Mesada		id	id
Prado Verde		id	id
Huainco-Huando		id	id
Puñuna	donde se duerme	id	id
Hoyada		id	id
Qenres		id	id
Espinal		id	id
Tunas-Tunex	Puerta de tuna	id	id
Palomar		id	id
Yanda		id	id
Bronco Juraj	Bronco blanco	id	id
Llañu	Delgado	id	id
Aive		Región ganadera	
Zerda		id	id
Carras		id	id
Pampa Buyu	Pampa redonda	id	id
		id	id
		id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sube	
El Arroyo	Estancia de poco valor	Region ganadera	
Campo de Correla	" "	id	id
Cansa Paio	" "	id	id
Carabajol	" "	id	id
Quillutara	" "	id	id
Remanso	" "	id	id
Runi Jacu (Piedra de agua)		id	id
La Sala	Estancia de poco valor	id	id
Oratorio	" "	id	id
Palermo	" "	id	id
Palomar	" "	id	id
Polvaredas	" "	id	id
S. Javier	" "	id	id
San Martin	" "	id	id
Sumanpa	" "	id	id
Suri Colgado (Avestruz colgado)		id	id
Agua Embia	Estancia de poco valor	id	id
Aurel	" "	id	id
Bistot	" "	id	id
Fegra Buerte	" "	id	id
P. de Gorosito	" "	id	id
Quimilari	" "	id	id

PÁGINA POCO LEGIBLE

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Arbol Solo	Estancia de poco valor	Region ganadera
El Bajo	" "	id id
Las Cruces	" "	id id
Indio Muerto	" "	id id
Manchín	" "	id id
Soledad	" "	id id
Tacana	(Monte)	id id
El Aguila	Estancia de poco valor	id id
Ayudante	" "	id id
Barrientos	" "	id id
Campo Santo	" "	id id
El Cisne	" "	id id
Constancia	" "	id id
Cornal del Rey	" "	id id
La Julia	" "	id id
Yuni	" "	id id
Molles	" "	id id
Otro Arroyo	" "	id id
Chicharras	" "	id id
Durazno	" "	id id
Espartal	" "	id id
Esperanza	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe
El Mosto	Estancia de poco valor	Región ganadera
El Milagro	" "	id id
La Mina	" "	id id
El Molle	" "	id id
Karaujo	" "	id id
La Cruz	" "	id id
El Chiquero	" "	id id
Las Huñas	" "	id id
Don Saucha	" "	id id
El Encuentro	" "	id id
Intri-Huasi (Casa del Sol)		id id
Hierba Buena	Estancia de poco valor	id id
Resbalosos	" "	id id
Sandialitos	" "	id id
Caco-Yaquita	" "	id id
Cajamares	" "	id id
Los Poleos	" "	id id
El Tigre Muerto	" "	id id
Etorilla	" "	id id
Trancas	" "	id id
Talbuena	" "	id id
El Zanjón	Lugar a donde se formaba trincheras en época de guerra para resistir el avance de los enemigos políticos.	

Nombre de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombre de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
El Ranjoncito	Estancia de poco valor	Región ganadera
La Aguada	" "	id id
Amoladeras	" "	id id
Aucas-Moayu	" "	id id
Arbot-Solo	" "	id id
Báez	" "	id id
El Barreal	" "	id id
Bella Selva	" "	id id
Bordito	" "	id id
Buey Muerto	" "	id id
Colonia	" "	id id
Las Hornitas	" "	id id
Ñuere de Julio	" "	id id
El Olvido	" "	id id
El Destino	" "	id id
El Diamante	" "	id id
Dolores	" "	id id
El Garabato	" "	id id
La Grana	" "	id id
Rinajo	" "	id id
Las Jarrillas	" "	id id
Quinconada	" "	id id.

Nombre de lugares

Versión del quichua

Lo que se sabe

Nombre de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
El Franjucito	Estancia de poco valor	Region ganadera
La Aguada	" "	id id
Amoladeras	" "	id id
Aucas-Moayu	" "	id id
Arbol-Solo	" "	id id
Báez	" "	id id
El Barreal	" "	id id
Bella Selva	" "	id id
Bordito	" "	id id
Buey Muerto	" "	id id
Colonia	" "	id id
Las Hornitas	" "	id id
Ñuere de Julio	" "	id id
El Olvido	" "	id id
El Destino	" "	id id
El Diamante	" "	id id
Dolores	" "	id id
El Garabato	" "	id id
La Grana	" "	id id
El Rinojo	" "	id id
Las Jauillas	" "	id id
Quinconada	" "	id id.

Nombres de lugares	Versión del quechua	Lo que se sabe
Yilelas	Estancia de poco valor	Región ganadera
Cara	" "	"
Goldán	" "	"
Coskuluñoj	" "	"
JBoyo	" "	"
Hedema	" "	"
Yaca Humana (Cabeza de Yaca)		"
Yuchan	Estancia de poco valor	"
Horito	" "	"
Chimpa-Bachue (Vado Viejo)		"
Capilla	Estancia de poco valor	"
La Dormida	" "	"
Cara Eipa (Eipa de buen)		"
Yuma	Estancia de poco valor	"
Eio Pozo	" "	"
Encayoj (Con Encsa)		"
C. Bonahora	Estancia de poco valor	"
Yulu Huasi	Casa del Yulu	"
La Macleada	Estancia de poco valor	"
Campo de Amor	" "	"
Gallo Pozo	" "	"
Polvaredas	" "	"

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe	
Pozo Ciego	betancia de poco valor	Región agrícola	
Posillugoj	" "	id	id
Ayuncha	" "	id	id
Diente del arado	" "	id	id
Los Brandones	" "	id	id
Buen lugar	" "	id	id
Don Bartolo	" "	id	id
El Guapo	" "	id	id
El Cunnaitá	" "	id	id
Uclar	" "	id	id
Palermo	" "	id	id
El Peludo	" "	id	id
Suncho Pujio	" "	id	id
Loro Pozo	" "	id	id
Aivalito	" "	id	id
Animas	" "	id	id
Bobadial	" "	id	id
La Guanaca	" "	id	id
Uturningo	(Eigro)	id	id
Vitiaca	betancia de poco valor	id	id
La Costosa	" "	id	id
Isca Yacu	(Dos Aguas)	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichúa	Lo que se sabe
Yavicho	Estancia de poco valor	Región ganadera
Gramain	" "	id id
Sacha Jacu	(Agua del Monte)	id id
Los Santillanes	Estancia de poco valor	id id
Dinquial	" "	id id
Cinajeras	" "	id id
Boqueroncito	" "	id id
Qesbalo	" "	id id
Pancioj	" "	id id
Hidinjuraj	(Stin Blanco)	id id
Volcán	Estancia de poco valor	id id
Añil	" "	id id
Bracho	" "	id id
Hichu Taca	(Erija colorada)	id id
Vinalito	Estancia de poco valor	id id
Sotelo	" "	id id
Censuré	" "	id id
Pacará	" "	id id
Quirquincho	" "	id id
Cacico	" "	id id
Los Pañches	" "	id id
Tunales	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Calitós	Estancia de poco valor	Región ganadera
Andradas	" "	id id
Jarillal	" "	id id
Pachaga	" "	id id
Tres Flores	" "	id id
Los Correas	" "	id id
Manguillo	" "	id id
Mantibles	" "	id id
La Maravilla	" "	id id
La Purísima	" "	id id
Angereado	" "	id id
Morón	" "	id id
Medio Mundo	" "	id id
Cadillo	" "	id id
Cévitar	" "	id id
Cucín (Cormino)		id id
Los Hlajes	Estancia de poco valor	id id
Pozanco	" "	id id
Calera	" "	id id
Las Animas	" "	id id
Corso	" "	id id
El Quilín	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Paciencia	Estancia de poco valor	Región ganadera
Hizánaga	" "	"
Caspi	" "	"
Colojua	" "	"
Vitica	" "	"
Eronco	" "	"
Salvador	" "	"
Los Bolos	" "	"
Aucajan	" "	"
Atoj-Buarema (Donde se cuelga el zorro)		"
Carrario	Estancia de poco valor	"
Olosequio	" "	"
Solera	" "	"
Berrillada	" "	"
Huataca (A donde se ata)		"
Delfin	Estancia de poco valor	"
Albigasta	" "	"
La Banda	" "	"
Frias	" "	"
Mate-Pampa	" "	"
Maquijota	" "	"
Sandes	" "	"

Nombres de lugares

Versión del quichua

Lo que sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe	
Palma Flor	Estancia de poco valor	Region ganadera	
Obra de Eipiro	" "	id	id
Juntas	" "	id	id
La Breita	" "	id	id
Carnos	" "	id	id
Guampacha	" "	id	id
Harras	" "	id	id
Farra	" "	id	id
Tomatina	" "	id	id
Galpon	" "	id	id
Bolivia	" "	id	id
Favorina	" "	id	id
Buen lugar	" "	id	id
Ashpa-Jumial (Jumial de Eiena)		id	id
Hichacuna (Se derama)		id	id
Aival	Estancia de poco valor	id	id
Casa Huasi (Casa de buero)		id	id
La Juliana	Estancia de poco valor	id	id
Erasca	" "	id	id
Hinerva	" "	id	id
Cardon	" "	id	id
Estero	" "	id	id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

La Pora	Estancia de poco valor	Region ganadera	
G. Escollta	Fortin contra el avance de los indios		
Alambrado	Estancia de poco valor	Region ganadera	
S. de Orill	" "	id	id
Perchel	" "	id	id
Los Zucales	" "	id	id
Soler	" "	id	id
Uchuylla (chicos)		id	id
Falcón	Estancia de poco valor	id	id
Huaycunta	" "	id	id
Polear	" "	id	id
Yentura	" "	id	id
Getundo	" "	id	id
Crista	" "	id	id
Huillacatma (Donde se corno al conejo)		id	id
Cajamar	Estancia de poco valor	id	id
Media Flor	" "	id	id
Acosta	" "	id	id
Quiroga	" "	id	id
Soria	" "	id	id
Erdillo Buerto	" "	id	id
La Alemana	" "	id	id

Nombres de lugares

Versión del quichua

Lo que sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe	
Ceibo	Estancia de poco valor	Region ganadera	
Cara Quasi	(Cara de cuero)	id	id
Macedo	Estancia de poco valor	id	id
Esteco	" "	id	id
Marga	" "	id	id
Chanarito	" "	id	id
Tiyuyuj	(con arena)	id	id
Paloma	Estancia de poco valor	id	id
Baján	" "	id	id
Montevideo	" "	id	id
La Ovea	" "	id	id
Las Pavas	" "	id	id
Carpuna	" "	id	id
Pampa	" "	id	id
Platero	" "	id	id
Consuelo	" "	id	id
Oron	" "	id	id
Quini	(Piedra) †	id	id
Matogque	Guarda de gente maleante hasta el año 1880		
Juto Rosado	Estancia de poco valor	id	id
Toqueoj	" "	id	id
Guayacán	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que sabe
Borquetas	Estancia de poco valor	Region ganadera
Humampa	" "	id id
El Yume	" "	id id
Manflora	" "	id id
Cardenal	" "	id id
La Barrata	" "	id id
El Espinillo	" "	id id
Gibialto	" "	id id
La Granada	" "	id id
Solditos	" "	id id
Agua caliente	" "	id id
Aguaditas	" "	id id
Ambergasta	" "	id id
Chañaritos	" "	id id
Cuchi	(Cerdo)	id id
Buassán	Estancia de poco valor	id id
Ancoches	" "	id id
El Bosque	" "	id id
La Buesta	" "	id id
Punta del Agua	" "	id id
Qosada	" "	id id
Solavina	Pueblo en decadencia.	Con biblioteca en la plaza. después de Sormiento. Region ganadera

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Porvenir	Estancia de poco valor	Región ganadera
Pozarcón	" "	id id
La Puerta	" "	id id
El Esial	" "	id id
Babilonia	" "	id id
Bajada Fea	" "	id id
Bojón	" "	id id
Balsa	" "	id id
El Sabiádo	" "	id id
Cardenal	" "	id id
Cofre	" "	id id
Coralito	" "	id id
Las Chiritas	" "	id id
Dos Hermanos	" "	id id
Huertita	" "	id id
Sinqui	" "	id id
Ealar	" "	id id
Los Hoques	" "	id id
Ojito	" "	id id
Cabón	" "	id id
Sofu-Bajada	" "	id id
Vinal-Pozo	" "	id id

Nombre de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Catunelias	Estancia de poco valor	Region ganadera
Las Flores	" "	id id
Fuente de Abifones	Fortin contra el avance de los indios	id id
Paredones	Estancia de poco valor	id id
Ponzancón	" "	id id
Primavera	" "	id id
Fuente Reforma	Fortin contra el avance de los indios	id id
Granada	Estancia de poco valor	id id
Margarita	" "	id id
Maroma	" "	id id
Medano	" "	id id
Mina-Montes	" "	id id
Pajarillos	" "	id id
Esilitas	" "	id id
25 de Mayo	" "	id id
Agua Blanca	" "	id id
Antuco	" "	id id
Arsolito	" "	id id
Burro Muerto	" "	id id
Cantamampa	" "	id id
Caranchi-Yacu (Agua del caranchi)		id id
Pito		id id

X Nombre de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Isla de Olera	betancia de poco valor	Region ganadera
Isla Verde	" "	id id
Islas de Maria	" "	id id
San Vicente	" "	id id
Santa Helena	" "	id id
Cercero	" "	id id
Eortugas	" "	id id
El Petarco	" "	id id
Punuitas	" "	id id
La Purisima	" "	id id
Kalos	" "	id id
Recompensa	" "	id id
San Andrés	" "	id id
San Jorge	" "	id id
San Román	" "	id id
Orampa	" "	id id
Unco	" "	id id
Violencia	" "	id id
La Vuelta	" "	id id
Larza	" "	id id
Algarobal	" "	id id
Cañitas	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe ⁵²

yacu Punta	(Punta del agua)	Region ganadera	
Cuma Pozo	(Pozo del leon)	id	id
Caaj Curicu	Puerta de quebracho	id	id
Casado	Estancia de poco valor	id	id
Barraucas	" "	id	id
Cabeza del Bomba	" "	id	id
Cañitas	" "	Region a donde lo se cuestaron al goberna Dr. José O. Santillan	
Cumuni	" "	Region ganadera	
Nuevo Jordán	" "	id	id
Remanso grande	" "	id	id
Santa Lucía	" "	id	id
Ein Puncu	" "	id	id
Edolosa	" "	id	id
Anchaga	" "	id	id
Afi Pozo	Botal de maza motte	id	id
Callejón	Estancia de poco valor	id	id
Colonia Mercedes	" "	id	id
Huajicho	Huérzaro	id	id
Huango Bajo	Estancia de poco valor	id	id
S. Agustín	" "	id	id
S. Antonio	" "	id	id
San Juan	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
Surranao	Estancia de poco valor	Región ganadera	
Eacoyoj	Algarrobal		id
Eala Curco	Puerta de tala	id	id
Ealón	Estancia de poco valor	id	id
Alleo Pozo	Pozo del perro	id	id
Alleo Sinchi	Pozo duro	id	id
Argentina	Estancia de poco valor	id	id
Bajo Grande	" "	id	id
Bajo Muyo	Bajo redondo	id	id
La Cruz	Estancia de poco valor	id	id
Chesj	" "	id	id
Chil-Pozo	" "	id	id
Escondido	" "	id	id
Haguitas Frias	" "	id	id
Kati	" "	id	id
Misque Pozo	Pozo dulce	id	id
Yacanioj	Estancia de poco valor	id	id
Campa Pozo	" "	id	id
Pozo-Mosoj	Pozo nuevo	id	id
Quinili	Estancia de poco valor	id	id
Quisca Pozo	Pozo de la espina	id	id
San Felipe	Estancia de poco valor	id	id

Nombres de lugares	Version del quichua	Lo que se sabe	
San Félix	Estancia de poco valor	Region ganadera	
San Pascual	" "	id	id
Simbolar	" "	id	id
Sunchal	" "	id	id
Suncho-Pozo	Pozo de suncho	id	id
Taco-Ralo	Algarrobo de escasa rama	id	id
Tim-Pozo	Pozo de arena	id	id
Tolora	Estancia de poco valor	id	id
Taboada	" "	id	id
Sierragas	" "	id	id
Coro-Campa	" "	id	id
Chañaritos	" "	Region agrícola	
Entre Rios	" "	id	id
Gallegos	" "	id	id
Huachana	Paisano	id	id
Parejana	Estancia de poco valor	id	id
Punas	" "	id	id
Tacaritas	" "	id	id
Tior Alto	Loma de arena	id	id
Campo Alegre	Estancia de poco valor	id	id
Puestito	" "	id	id
Caucinos	" "	id	id

Nombres de lugares Versión del quichua Lo que se sabe

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Sot de Mayo	Estancia de poco valor	Region ganadera
Gramilla	" "	id id
Biguera	" "	id id
Jumial	" "	id id
Margadero	" "	id id
Pampa Atun	Planura grande	id id
Huili Bumpu	Estancia de poco valor	id id
Pozo Verde	" "	id id
Retiro	" "	id id
Rupasca	Quemado	id id
Rincón Pozo	Pozo del rincón	id id
S. Antonio	Estancia de poco valor	id id
S. Francisco	" "	id id
Colonia Pinto	" "	id id
Enana	" "	Existe un canal importante que beneficiará la agricultura
Couchayoj	" "	Region ganadera
Cuchi Pozo	Pozo del cerdo	id id
Hinton Bajada	Estancia de poco valor	id id
Pitambola	" "	id id
Shillpi	" "	id id
Alasarupa	" "	id id
Bella Vista	" "	id id

Nombres de lugares Versión del quichua

Lo que se sabe

54

Brea Bonal	Estancia de poca valor	Region ganadera	
Campo de Qisua	" "	id	id
Bañar sunichaj	Bañar largo	id	id
Noque Pozo	Estancia de poco valor	id	id
Palmayoj	" "	id	id
Polvareda	" "	id	id
Rubia Paso	" "	id	id
Saladillo del Pozo	" "	id	id
Salinitas	" "	id	id
Trinchera	" "	id	id
Yacu Chiri	Agua fria	id	id
Bandelonia	Estancia de poco valor	id	id
Capilla	" "	id	id
Jesús María	" "	id	id
Quimili Paso	" "	id	id
Carreta Paso	" "	id	id
Estancia Vieja	" "	id	id
Moal Paso	" "	id	id
Warayitós	" "	id	id
Negra Pozo	" "	id	id
Paliza	" "	id	id
Saladillo S. Rosa	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe	
rosa	Estancia de poco valor	Region ganadera	
Eaco Eotorayoj	Algarrobo con totora	Region agricola	
Veras Buchuma	Donde se cortan tirantes	id.	id
Yacu Urmana	donde cae el agua	id	id
Amfats-yacu	Agua del sapo	id	id
Asingasta	Estancia de poco valor	id	id
China	" "	id	id
Eroncal	" "	id	id
Brea	" "	id	id
Codo Pozo	" "	id	id
Berillos	" "	Existe una sierra de poca elevación.	
Chañar Pozo	" "	id	id
Luján	" "	id	id
Militón	" "	id	id
El Negro	" "	id	id
Negro Pozo	" "	id	id
Sabagasta	" "	id	id
Sitquoj	" "	id	id
Eaco Pozo	" "	id	id
Eacoyoj Pozo	" "	id	id
Eala Pozo	" "	Region ganadera	
Eala Yacu	" "	id	id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
San Nicolás	Estancia de poco valor	Región ganadera
Cauca. Campa	campo de cervus rufus	id id
Yugo. Caquina	yugo quebrado	id id
Acosta. Cozo	Sozo de Acosta	id id
Anga	Estancia de poco valor	id id
Bañas Pozo	Sozo de las cañas	id id
Caranchi Campa	campo del caranchi	id id
Chileno	Estancia de poco valor	id id
Malota	id id	id id
Polvaredas	id id	id id
Simbolar	id id	id id
Bólogo	id id	id id
Cañari Arroyo	Arroyo de sal	id id
Cleten. Chacra	Estancia de poco valor	id id
Noque. Pozo	id id	id id
Campa. Atun	campo grande	id id
Quebrachitos	Estancia de poco valor	id id
Siete Bistoles	id id	id id
Tala Cozo	Sozo de la tala	id id
Verón	Estancia de poco valor	id id
Chañar Cozo	Sozo del chañar	id id
Posta Corral	corral de la posta	id id

Nombres de lugares	Versión de quichua	Lo que se sabe
Y Borcas	Estancia de poco valor	Región ganadera
Yunni Ysla	id id	id id
Lomas Blancas	id id	id id
Monta Bonal	id id	id id
Navarro	id id	id id
Cozo. Atim	Pozo grande	id id
Gemanso	Estancia de poco valor	id id
San Lorenzo	id id	id id
Tronera	id id	id id
Aucoshi	id id	id id
Candón Honitas	id id	id id
Chilcas	id id	id id
Lechuzza Pozo	Pozo de la lechuzza	id id
Costa de Chilcas	lugar de poca importancia	id id
Pozo de Alejandria	id id	id id
Puente del Sabadillo	" "	Existe un puente sobre el Sabadillo construido en la presidencia de Sar- miento - A base de quebracho colorado
Puerto del Monte	" "	id id
Salinas	" "	id id
San José	" "	id id
Vaca Y Buman	Cabeza de vaca	id id
Yana Taco	Algarrobo negro	id id
Cerro Canipa	Estancia de poco valor	id id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Ranadita	Estancia de poco valor	Región ganadera
San Vicente	id id	id id
Baquello	Algarroto chico	id id
Crozo-Pozo	Pozo en un trozo	id id
La Concepción	Estancia de poco valor	id id
Chanfi-Isla	Isla del medio	id id
La Bizuerita	Estancia de poco valor	id id
Manogasta	id id	id id
Duebrachos	Villa muy pobre	id id
San Antonio	Estancia de poco valor	id id
San Nicolás	id id	id id
Santo Domingo	id id	id id
Uñiarito	Donde se bate	id id
Abitá	Terreno pastoso	id id
Busy Rodas	Donde se rodea al buey	id id
Campo Nuevo	Estancia de poco valor	id id
La María	id id	id id
El Mojón	id id	id id
Cuesto del Medio	id id	id id
Cruz-Pozo	Pozo de la cruz	id id
Chañar-Pujio	Estancia de poco valor	id id
La Favorina	Estancia de poco valor	id id

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Kilómetro 132	Estancia de poco valor	Se explotan torques
San Sebastián	id id	Región ganadera
Santa Bárbara	id id	id id
Barita	id id	id id
El Laurel	id id	id id
Boqueron	id id	id id
Chospán	id id	id id
Horcas	Maehot	id id
Oveja Cozo	Estancia de poco valor	id id
Villa Salavisa	Cortío en decadencia	Con biblioteca en la presidencia de Sarmiento.
San Clemente	Estancia de poco valor	Región ganadera
Hua-Huairuma	Criatura que ha muerto	id id
Mistol Cozo	Cozo del mistol	id id
San Javier	Estancia de poco valor	id id
Baranca colorada	id id	id id
Campo de Bejas	id id	id id
Cerrillos	id id	id id
Esquina	id id	id id
El Mojón	id id	id id
Pamadita	id id	id id
Saladillo	id id	id id
San Julio	id id	id id

Nombres de los lugares Versión del quichua Lo que se sabe de

Santa Rosa	Estancia de poco valor	Región ganadera
Punto Domingo	Estancia de poco valor	Región ganadera
Marroña	Estancia de poco valor	Región ganadera
Bajada	Estancia de poco valor	Región ganadera
Quincón	Estancia de poco valor	Región ganadera
Sauce Bajada	Bajada del sauce	Región ganadera
Alajito	Estancia de poco valor	Región ganadera
Asogasta		
Concepción	Estancia de poco valor	Región ganadera
Barral Grande	Estancia de poco valor	Región ganadera
Empuchado	que sufre de indigestión	Región ganadera
Guayfre	Lugar de destierro en el	gobierno de Ibarra
Roma Verde	Estancia de poco valor	Región ganadera
Simbol Lucluma	Donde cortan el simbol	Región Ganadera
Oso Bravandina	Oso muerto	Región ganadera
La Reducción	Fortin contra el avance de los indios	
Traco-Yuraj	Algarrobo blanco	Región ganadera
Pepecho		Región ganadera
El Carasso	Estancia de poco valor	Región ganadera
Cejas	Estancia de poco valor	Región ganadera
Silipica		

Nombres de lugares	Versión del quichua	Lo que se sabe
Símbol	<i>Arundo occidentalis</i>	Comercial y se explotan bosques
Eusquita	Estancia de poco valor	Región ganadera
La Verde	Estancia de poco valor	Región ganadera
S. José de Flores	Estancia de poco valor	Región ganadera
Santa Ana	Estancia de poco valor	Región agrícola
San Antonio	Estancia de poco valor	Región ganadera
San Cipriano	Estancia de poco valor	Región ganadera
San Ignacio	id id	id id
San Lorenzo	id id	id id
Alpha-Pupá	Cierra-bolorada	id id
San Agustín	Estancia de poco valor	id id
San Andrés	id id	id id
San Francisco	id id	id id
San Miguel	id id	id id
San Pedro	id id	id id
La Bajada	id id	id id
Brea	id id	id id
Cuchi-Buarcuna	Cundo colgado	id id
Laguna	Estancia de poco valor	id id
Monte Cristo	id id	id id
Monte Rico	id id	id id
Paskka	Horqueta	id id

Rios de la region santiagueña-

Dulce-....caudalos y de mucho valor para la agricultura
 Salado.... " " "
 Horcones.....de poca importancia pero beneficia
 Urueña....."

Arroyos en la provincia

Sumampa

Ambargasta

Baez

Animán

Viboras

Cachi

San Juan

San Pablo

Valbuena

Lito

Lescano

Tacana

Cantamampa

Tajamares

Anca Mayo

Algarrobo

Portezuelo

Cajón

Ancoche

Calera

Manchin

Cayetoquin

Punitas

Verde

Huacohondo

Manantiales en la provincia

.....

Cerro del remate

Villa la Punta

Puesto Guaptayan

Maquijata

Suncho Caña

.....
El Conso

Palomar

Sacha Yacu

Simbol Yacu

Maestro

Isca Yacu

Tenené

Puesto de los Iramain

Vitiaca

Baoma

Anjuí

El Manantial

Punta Pozo

.....

Lagunas en la provincia

.....

San Borja

Las Tortugas

Los Perongos

Patos

Jacu Misqui

Verde

Utis

Chañar Esquina

Toro

Lagunitas

Cáptaros

Sicatón

Yacu Chiri

Muchacho Huaitana

Montañas en la provincia

.....

Guasayán

Sumampa

Ambargasta

.....

Minas en la provincia

.....

Sumampa

Guasayán

Choya

Aerolito del chaco

Ancaján

.....

Caleras

.....

El 42 en Choya

El 75 en Choya

Cantamampa-Ojo de Agua

Guasayán

.....

Salina en la provincia

.....

Salinas Grandes

.....

Pasos en el rio Salado

.....

Paso Grande- en Matará

Navicha.....- en 28 de Marzo